

**Centre d'étude de droit militaire  
et de droit de la guerre**

Journée d'étude du 22 mai 2014

**La protection des biens culturels en cas de conflit  
armé. De la Convention de 1954 au  
2<sup>e</sup> Protocole de 1999**

M. Offermans  
Conseiller Général au Ministère  
de la Défense (DGJM)

# **Convention, La Haye, 14 mai 1954**

**Convention**

**Règlement d'exécution**

**Protocole**

**[ Acte final ]**

**[3 Résolutions]**

**En vigueur : 7 août 1956**

# **2<sup>e</sup> Protocole, La Haye, 26 mars 1999**

**En vigueur : 9 mars 2004**

**En Belgique :**

**Convention, Règlement et (1<sup>er</sup>) Protocole**

**Loi d'approbation                      10 août 1960**

**Ratification                              16 septembre 1960**

**En vigueur                                16 décembre 1960**

## **2<sup>e</sup> Protocole**

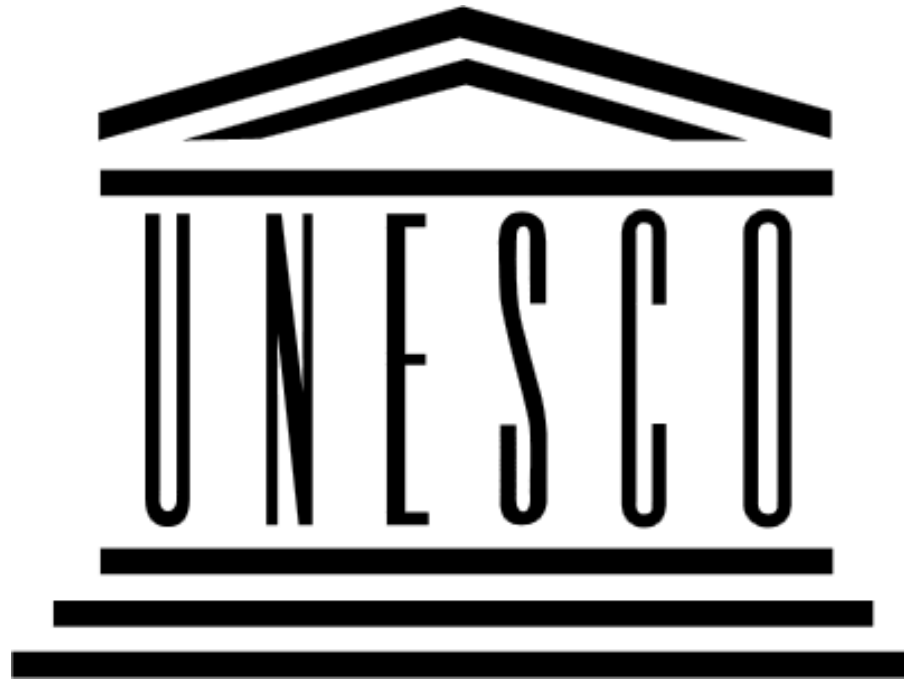
**Loi d'approbation 30 septembre 2005**

**Ratification 13 octobre 2010**

**Déclaration (Art. 16.2)**

**En vigueur 13 janvier 2011**

**Approbation des Communautés et Régions :  
2004 – 2010 (décrets, ordonnance)**



**Ne pas confondre avec d'autres Conventions UNESCO, entre autres:**

**Convention de Paris, 16 novembre 1972 concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel**

**« Patrimoine de l'humanité »,  
ayant une « valeur universelle exceptionnelle »**

**Belgique: ratification 24 juillet 1996**



- **Listes indicatives (par Etat ; 1570 biens) Art. 11.1**
- **Liste du patrimoine mondial, culturel ou naturel (981 biens) Art. 11.2 et 3**
- **Liste du patrimoine mondial, culturel ou naturel en péril (44 biens) Art. 11.4**  
**péril: e.a. conflit armé**

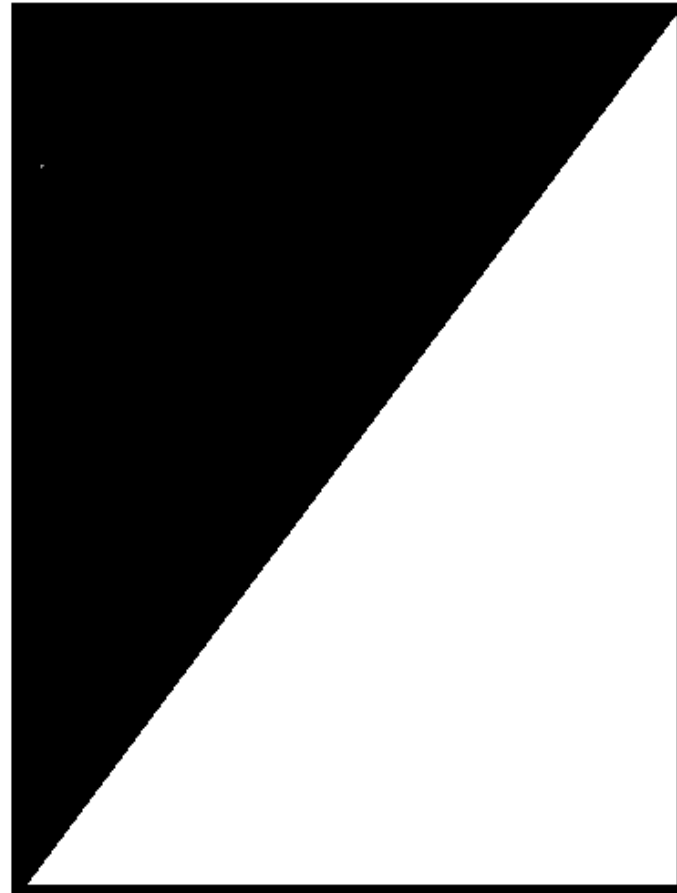
**Question: synergies entre le 2<sup>e</sup> Protocole, 1999, et d'autres Conventions, dont celle de 1972**



## Antécédents

- Projet de Déclaration - Conférence de Bruxelles, 27 août 1874
  - Conventions de La Haye, 29 juillet 1899: Convention II et Règlement
  - Conventions de La Haye, 18 octobre 1907: Convention IV et Règlement; Convention IX
- Première Guerre mondiale**
- Projet de Règles concernant la guerre aérienne décembre 1922 - janvier 1923
  - Pacte Roerich – Traité de Washington, 15 avril 1935
  - Projets 1938 -1939 – Office international des musées – SDN

## **Deuxième Guerre mondiale**





# Convention, La Haye, 14 mai 1954

Projets: 1949 - 1952 – UNESCO (1945)

**Préambule** : contexte et objectifs de la Convention

## **Chapitre I - Dispositions générales concernant la protection**

### **Définition des « biens culturels » Art. 2**

- **Biens meubles ou immeubles présentant une grande importance pour le patrimoine culturel des peuples, tels ...**
- **Edifices de conservation et d'exposition de biens culturels meubles, ainsi que refuges pour biens culturels meubles**
- **Centres monumentaux**

## **Protection Art. 2**

### **Sauvegarde et Respect**

- **Sauvegarde Art. 3 mesures dès le temps de paix; territoire national**
  
- **Respect Art. 4      Protection générale**
  - **Interdiction d'utilisation des biens et de leurs abords immédiats à des fins risquant d'exposer ces biens à une destruction ou détérioration**
  - **Interdiction d'actes d'hostilité**

**Dérogation : nécessité militaire impérative →**

**2<sup>e</sup> Protocole, 1999**

**Autres interdictions (vol, pillage, représailles,...):  
absolues, pas de dérogation**

## **Occupation Art. 5**

**Voir aussi Art. 18, Protocole, 1954 et 2<sup>e</sup> Protocole, 1999**

## **Signalisation Art. 6**

**Voir ci-après, Chapitre V**

- **Facultative (« ... les biens culturels peuvent être munis...» ) Art. 6**
- **Obligatoire (« ... les biens culturels doivent être munis...» ) Art. 10**

## **Mesures d'ordre militaire Art. 7**

### **1. Dispositions dans règlements et instructions**

**Esprit de respect**

### **2. Services et personnel spécialisés**

- **Veiller au respect**
- **Collaborer avec les autorités civiles**

**« *Belgian Monuments Men* »?**

## **Chapitre II - Protection spéciale**

### **Articles 8 à 11**

**Nombre restreint de :**

- **Refuges pour biens culturels meubles**
- **Centres monumentaux**
- **Biens culturels immeubles de très haute importance**

**Inscription au Registre international DG UNESCO**

**Procédure : voir Règlement d'exécution**

**Conditions: Art 8**

- **Distance suffisante d'un grand centre industriel ou de tout objectif militaire important**
- **Non utilisation à des fins militaires**



## **L'immunité des biens implique: Art. 9**

- **Interdiction d'actes d'hostilité**
- **Interdiction d'utilisation des biens et de leurs abords à des fins militaires**

## **Signalisation obligatoire Art. 10**

**Voir Chapitre V, ci-après**

## **Levée de l'immunité: Art. 11**

- **Violation des engagements de l'article 9 Voir Art 11.1**  
**aussi longtemps que la violation subsiste, la partie adverse est dégagée d'assurer l'immunité**
- **Nécessité militaire inéluçtable Voir Art 11.2**  
**levée de l'immunité aussi longtemps que la nécessité subsiste + niveau de décision**

**Evaluation: effectivité? inscriptions?**

## **Chapitre V - Signe de la Convention**

### **Art. 16**

**Remplace les signes antérieurs (voir Art. 36)**

**Isolé – facultatif: protection générale**

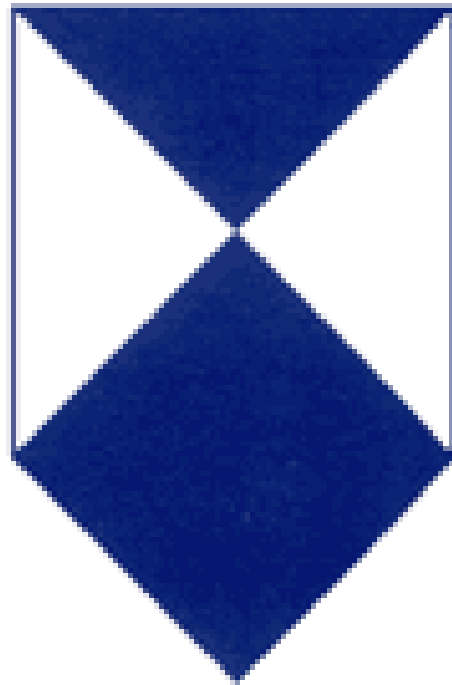
**Répété 3 fois – obligatoire: protection spéciale**

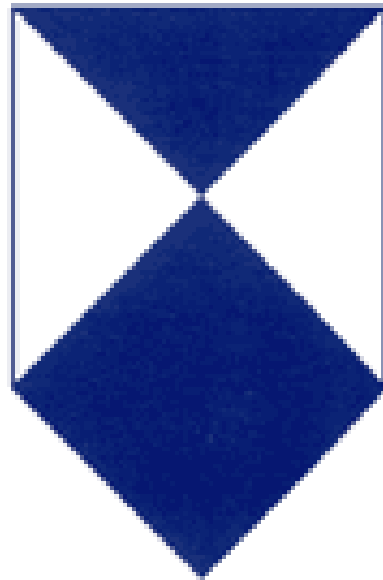
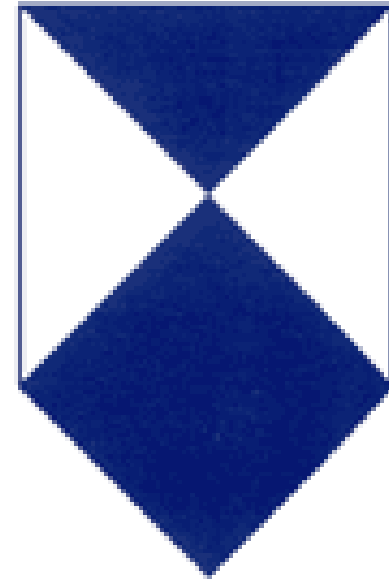
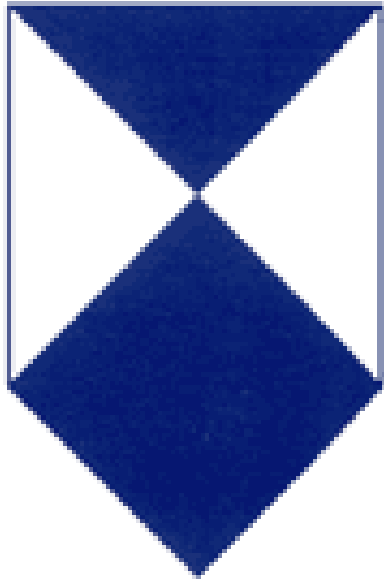
**Sur les biens immeubles: autorisation à apposer**

**Protection renforcée du 2<sup>e</sup> Protocole, 1999**

**Pas de signe spécifique Voir ci-après**

**Comparer: signe de protection, classement,  
inventaire par les Communautés et Régions;  
marquage par un signe différent?**





## **Chapitre VI - Champ d'application**

### **Art. 18**

- **Dispositions applicables dès le temps de paix**
- **Guerre déclarée et tout conflit armé entre Parties**
- **Occupation Voir aussi Art. 5 et (1<sup>er</sup>) Protocole, 1954**
- **« Si-omnes »**

### **Art. 19**

**CANI – application « minimale »: respect  
→ 2<sup>e</sup> Protocole, 1999**

## **Chapitre VII - Exécution de la Convention**

**Art. 20** Règlement d'exécution

**Art. 25** Diffusion → 2<sup>e</sup> Protocole, 1999

**Art. 26** 1. Traductions

2. Rapports nationaux à l'UNESCO

**Art. 28** Sanctions → 2<sup>e</sup> Protocole, 1999

**Art. 36** Instruments antérieurs, complétés,  
pas remplacés

# **Résolutions**

- I. Application de la Convention par les forces armées en ops mil en exécution de la Charte des N.U.**
- II. Comités consultatifs nationaux**
- III. Réunion des Etats Parties**

# **Protocoles additionnels (Genève), 8 juin 1977**

**PI (CAI), Art. 53 Biens culturels et lieux de culte**

**Sans préjudice ... de la Convention de La Haye ...**

**Interdit**

- actes d'hostilité
- utiliser à l'appui de l'effort militaire
- actes de représailles

**Biens qui constituent le patrimoine culturel ou spirituel des peuples**



## **P II (CANI), Art. 16 Biens culturels et lieux de culte**

**Sous réserve ... de la Convention de La Haye...**

**Interdit** - actes d'hostilité  
- utiliser à l'appui de l'effort militaire

**Biens qui constituent le patrimoine culturel ou spirituel des peuples**

**+ Résolution n° 20**

## **2<sup>e</sup> Protocole, La Haye, 26 mars 1999**

### **Lignes de force**

- **Caractère complémentaire, additionnel**
- **Tient compte des développements du droit international (objectifs militaires, précautions, infractions, ...)**
- **Mesures de sauvegarde**
- **Respect - dérogation sur base de la « nécessité militaire impérative » (protection générale)**

- **Protection renforcée – versterkte bescherming – enhanced protection**
- **Dispositions pénales – infractions graves – autres infractions – compétence, procédure, ...**
- **Conflits armés non internationaux**
- **Création du Comité pour la protection des biens culturels**
- **Droit coutumier (cas non réglés par le Protocole)**

**« Principes directeurs pour l'application du Protocole 2, 1999 », UNESCO, 2011 – 2012 (Comité + approbation par la Réunion des Parties )**

## **Chapitre Ier – Introduction**

**Art. 2 Relations avec la Convention**

**Art. 3 Champ d'application**

**Temps de paix**

**Référence à Art. 18 Convention + Art. 22**

**2<sup>e</sup> Protocole, 1999**

**« Si omnes »**

**Art. 4 Chapitre III (Protection renforcée) *versus*  
autres dispositions**

## **Chapitre II – Dispositions générales « Protection »**

### **Art. 5 Mesures de sauvegarde**

### **Art. 6 Respect des biens culturels**

**« nécessité militaire impérative »**

#### **- Actes d'hostilité**

- **Bien, par sa fonction, transformé en objectif militaire**
- **Pas d'autre solution possible pour un avantage militaire équivalent**
- **Avertissement**
- **Niveau de décision**

- **Utilisation à des fins militaires**
  - **Pas d'autre choix possible pour un avantage militaire équivalent**
  - **Niveau de décision**

**Art. 7 Précautions dans l'attaque**

**Art. 8 Précautions contre les effets des attaques**

**Art. 9 Territoires occupés**

## **Chapitre III - Protection renforcée**

### **Art. 10 – 14**

#### **Trois conditions: Art. 10**

- **Patrimoine qui revêt la plus haute importance pour l'humanité**
- **Patrimoine protégé par des mesures internes qui reconnaissent sa valeur exceptionnelle et qui assurent le plus haut niveau de protection**
- **Pas utilisé à des fins militaires ou pour protéger des sites militaires + déclaration de non utilisation**

## **Octroi Art. 11**

- **Liste**
- **Comité pour la protection des biens culturels**
- **Inscription sur la Liste**

## **Immunité Art. 12**

- **Pas d'attaque du bien**
- **Pas d'utilisation du bien et de ses abords à l'appui d'actions militaires**



**Perte de la protection Art. 13      2 cas :**

- **Suspension ou annulation de la protection renforcée (Comité)**
- **Par son utilisation, est devenu un objectif militaire**

**Dans le 2e cas, l'attaque n'est permise que si ...**

- **Seul moyen pratiquement possible pour faire cesser telle utilisation**
- **Précautions**
- **Niveau de décision**
- **Avertissement obligatoire**
- **Délai raisonnable**

**... sauf, pour les trois derniers points, exigences de la légitime défense immédiate**

**Signe? Pas de signe distinctif particulier – Point à l'examen (UNESCO)**

**Application en Belgique: 3 inscriptions, 18 décembre 2013**

**- Région de Bruxelles-Capitale**

**maison et atelier de Victor Horta, Bruxelles (Saint-Gilles)**

**- Région flamande**

**complexe maison - ateliers - musée Plantin-Moretus, Anvers**

**- Région wallonne**

**minières néolithiques de silex de Spiennes**

**Ces biens figuraient déjà sur la Liste du Patrimoine mondial, respectivement depuis 2000, 2005 et 2000**

## **Chapitre IV - Responsabilité pénale et compétence**

**Art. 15 – 21**

**Violations graves**

**Autres infractions**

**Compétence, poursuites, extradition, entraide  
judiciaire**

## **Chapitre V - Conflits armés non-internationaux**

### **Art. 22**

**Développe l'art. 19 de la Convention**

**Mais le 2<sup>e</sup> Protocole ne s'applique pas si tensions internes et troubles intérieurs**

## **Chapitre VI - Questions institutionnelles**

**Comité pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé Art. 24**

**12 Parties élues par la Réunion des Parties**

**Attributions Art. 27, 29**

**Autres intervenants : Comité international du Bouclier bleu, ICCROM, ONG's, CICR, ...**

## **Chapitre VII - Diffusion et assistance internationale**

### **Art. 30**

#### **Temps de paix et conflit armé**

**Ensemble de la population, autorités civiles et militaires**

**Mesures à prendre**

## **Chapitre VIII - Exécution du Protocole**

### **Art. 37**

#### **1. Traductions**

#### **2. Rapports nationaux au Comité**

**Rôle du Comité: examen, remarques,  
questions, rapport du Comité**



## **Chapitre IX - Dispositions finales**

**Art 39**  
**Langues**

**Art 40**  
**Signature**

**Art 43**  
**Entrée en vigueur**